1. Переводческая коммуникация в XXI веке. Дискурсивные аспекты перевода: коллективная монография / Н. М. Шутова, Ю. А. Борисенко, О. Н. Злобина, И. П. Рябкова, О. П. Кузяева, М. В. Опарин / Отв. ред. Н. М. Шутова. – Ижевск: Издательский центр «Удмуртский университет», 2019. – 252 с. http://elibrary.udsu.ru/xmlui/bitstream/handle/123456789/19010/2%D0%BB%D0%B1\_1000984327\_09.01.2020.pdf?sequence=1

2. Борисенко Ю.А. Интерпретация и перевод английской литературы в контексте культур Великобритании: учебное пособие. – Ижевск: Издательский центр «Удмуртский университет», 2018. – 212 с.

3. Кузяева О.П. Аудиовизуальный текст как средство обучения студентов лингвистов письменному переводу // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2014. - № 3-1 (33). – С. 105-107.

4. Мерзлякова Н.П. Das Substantiv. Materialien zur deutschen Grammatik : [учеб.-метод. пособие] / Т. Л. Кириллова, Н. П. Мерзлякова, М-во образования и науки РФ, ФГБОУ ВПО "Удмуртский государственный университет", Ин-т иностр. яз. и лит. - Ижевск : [Удмуртский университет], 2014. - 62, [2] c.

5. Рябкова И.П. Перевод и публичное выступление (учеб. пособие на англ. яз.). 2-е изд. Удм. гос. ун-т. Ижевск, 2018. 140 с.

6. Хасанова Л. И. Невербальные средства устной коммуникации как маркер национально-культурной специфики / Л. И. Хасанова // Многоязычие в образовательном пространстве : [сб. ст.] / М-во образования и науки РФ, ФГБОУ ВПО "Удмуртский государственный университет", Ин-т яз. и лит., НОЦ "Инновационное проектирование в мультилингвальном образовательном пространстве", УМЦ "УдГУ-Лингва", Междунар. лаб. с распред. участием "Многоязычие и межкультурная коммуникация" ; редкол.: Т. И. Зеленина, Л. М. Малых, Н. М. Шутова [и др.]. - Ижевск : Удмуртский университет, 2015. - Вып. 7. - С. 216-236.

7. Шутова Н.М. Перевод и стилистика. – ч. 2: Переводческий анализ текста [ =Translation and Stylistics. – P.2: Translation analysis of the text.]: Учеб. пособие (на англ. яз.).Удм. гос. ун-т.–Ижевск: Изд-во «Удмуртский университет», 2009. – 200 с.

8. Шутова Н.М., Борисенко Ю.А., Голубкова О.Н., Тронина Г.А. Давайте общаться эффективно! Ч. 1: Люди и общество. Раздел 1: Взаимоотношения. Наука: Учеб. пособие на англ. яз. – 2-е изд. испр. и доп. Удм. гос. ун-т. – Ижевск, 2009. –171 c.

9. Шутова Н.М., Борисенко Ю.А., Голубкова О.Н., Тронина Г.А. Давайте общаться эффективно! Ч. 1: Люди и общество. Раздел 2: Общественные институты. Наука: Учеб. пособие на англ. яз. / 2-е изд. испр. и доп. Удм. гос. ун-т. – Ижевск, 2009. –335 c.

10. Яковлева О.Н. Учимся переводить! : учебно-ролевые игры по практ. курсу перевода : учеб. пособие / О. Н. Яковлева, ФГБОУВПО "Удмуртский государственный университет", Институт иностранных языков и литературы ; под ред. Н. М. Шутовой. - Ижевск : Удмурт. ун-т, 2011. - 122, [1] с.